



KARTA BEZPIECZEŃSTWA STATKU RYBACKIEGO (CERTYFIKAT ZGODNOŚCI)
FISHING VESSEL SAFETY CERTIFICATE (CERTIFICATE OF COMPLIANCE)

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz F)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form F)

(PIECZĘĆ URZĘDOWA)
(OFFICIAL SEAL)

(PAŃSTWO)
(STATE)

DLA NOWEGO / ISTNIEJĄCEGO * STATKU RYBACKIEGO
FOR A NEW / EXISTING FISHING VESSEL

WYDANY NA PODSTAWIE POSTANOWIEŃ
ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE

.....
(NAZWA ODPOWIEDNIEGO AKTU PRAWNEGO WYDANEGO PRZEZ PAŃSTWO BANDERY)
(NAME OF THE RELEVANT MEASURE INTRODUCED BY THE FLAG STATE)

I POTWIERDZAJĄCY ZGODNOŚĆ STATKU OKREŚLONEGO PONIŻEJ Z POSTANOWIENIAMI DYREKTYWY
AND CONFIRMING COMPLIANCY OF THE VESSEL NAMED HEREAFTER WITH THE PROVISIONS OF COUNCIL DIRECTIVE

97/70/WE / 97/70/EC

USTANAWIAJĄCY ZHARMONIZOWANY SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA DLA STATKÓW RYBACKICH
SETTING UP A HARMONIZED SAFETY REGIME FOR FISHING VESSELS

O DŁUGOŚCI 24 METRY I WIĘKSZEJ
OF 24 METERS IN LENGTH AND OVER

w imieniu Rządu

under the authority of the Government of.....

(pełna nazwa urzędowa Państwa Bandery)
(full official designation of the Flag State)

przez

by.....

(pełna nazwa urzędowa kompetentnej organizacji upoważnionej na podstawie postanowień Dyrektywy UE 94/57/WE)
(full official designation of the competent organisation recognized under the provisions of Council Directive 94/57/EC)

Nazwa statku <i>Name of the ship</i>	Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive numbers or letters</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Długość <i>Length</i>

Data zawarcia umowy dotyczącej budowy lub znacznej przebudowy:

Date of building or major conversion contract

Data położenia stępki lub podobnego stadium budowy statku:

Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction:

Data dostawy lub zakończenia głównej przebudowy

Date of initial survey.....

* **Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.**

Przeгляд zasadniczy
Initial survey

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ:

This is to certify

1. że statek został poddany przeglądowi zgodnie z prawidłem I/6 (1) (a) Aneksu do Protokołu Torremolińskiego z 1993 r.
that the ship has been surveyed in accordance with the Regulation I/6 (1) (a) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993.

2. że przegląd ten wykazał, iż:

that the survey showed that

1. statek w pełni odpowiada wymaganiom dyrektywy Rady 97/70/WE; oraz
the ship fully complies with the requirements of Council Directive 97/70/EC;

2. maksymalne dopuszczalne dozwolone zanurzenie eksploatacyjne związane z każdym z warunków eksploatacyjnych
the maximum permissible operating draught associated with each operating condition
statku podano w zatwierdzonej informacji o stateczności z dnia;
for the vessel is contained in the approved stability booklet dated

3. że wystawiono/ nie wystawiono * Certyfikatu Zwolnienia.
that an Exemption Certificate has/has not been issued

Certyfikat niniejszy jest ważny do

pod warunkiem poddania statku przeglądom zgodnie z prawidłami

This Certificate is valid until..... **I/6 (1) (b) (ii) oraz (iii) oraz (c)**
subject to surveys in accordance with Regulation I/6 (1)
(b) (ii) and (iii) and (c).

Wystawiono

dnia

Issued at *on*
(Miejsce wystawienia certyfikatu) (Data wystawienia)
(Place of issue of certificate) (Date of issue)

.....
(Podpis osoby wystawiającej certyfikat) i/lub (pieczęć urzędu wystawiającego)
(Signature of official issuing the certificate) and/or (Seal of issuing authority)

W przypadku podpisania, należy potwierdzić poniższe oświadczenie

If signed, the following paragraph is to be added:

Niżej podpisany oświadcza, że został właściwie upoważniony do wystawienia niniejszego certyfikatu

The undersigned declares that he is duly authorised to issue this certificate.

.....
Podpis / *Signature*

* Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

Potwierdzenie przedłużenia ważności certyfikatu na okres karencji, gdy stosuje się правило I/11 ust. 1
Endorsement to extend the validity of the certificate for a period of grace where Regulation I/11 (1) applies.

Ten certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 1, będzie ważny do dnia
This certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (1), be accepted as valid until

Podpisano / Signed:

(Podpis i/lub pieczęć podmiotu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Miejsce / Place:

Data / Date:

.....
(Podpis i/lub pieczęć urzędu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Potwierdzenie przedłużenia ważności certyfikatu do chwili dojścia do portu przeglądu lub na okres karencji, gdy stosuje się
prawidła I/11 ust. 2 lub reguły I/11 ust. 4*
Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where Regulation I/11 (2) or Regulation I/11 l (4) applies .

Ten certyfikat, zgodnie z regułą I/11 ust. 2 lub regułą I/11 ust. 4*, będzie ważny do dnia
This certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (2) or Regulation I/11 (4), be accepted as valid until

Podpisano / Signed:

(Podpis i/lub pieczęć podmiotu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Miejsce / Place:

Data / Date:

.....
(Podpis i/lub pieczęć urzędu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

* **Niepotrzebne skreślić.** / *Delete as appropriate.*

**Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych i okresowych
odnoszących się do środków ratunkowych i pozostałego wyposażenia**
*Endorsement for annual and periodical surveys
relating to life-saving appliances and other equipment, machinery and equipment*

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey

przeprowadzonego zgodnie z prawidem 1/6 (1) (b) (ii), że statek spełnia stosowne postanowienia.

required by regulation 1/6 (1) (b) (ii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

Podpisano / Signed:

(Podpis i/lub pieczęć podmiotu wydającego certyfikat)

(Signature and/or seal of issuing authority)

Miejsce / Place:

Data / Date:

.....
(Podpis i/lub pieczęć urzędu wydającego certyfikat)

(Signature and/or seal of issuing authority)

Adnotacje dotyczące przeglądów okresowych odnoszących się do urządzeń radiowych
Endorsement for periodical surveys relating to radio installations

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey

przeprowadzonego zgodnie z prawidem 1/6 (1) (b) (iii), że statek spełnia stosowne postanowienia.

required by regulation 1/6 (1) (b) (iii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

Podpisano / Signed:

(Podpis i/lub pieczęć podmiotu wydającego certyfikat)

(Signature and/or seal of issuing authority)

Miejsce / Place:

Data / Date:

.....
(Podpis i/lub pieczęć urzędu wydającego certyfikat)

(Signature and/or seal of issuing authority)

Drugi okresowy przegląd sprzętu radiowego:
Second periodical radio survey

Podpisano / Signed:

(Podpis i/lub pieczęć podmiotu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Miejsce / Place:

Data / Date:

.....
(Podpis i/lub pieczęć urzędu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Trzeci okresowy przegląd sprzętu radiowego:
Third periodical radio survey

Podpisano / Signed:

(Podpis i/lub pieczęć podmiotu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Miejsce / Place:

Data / Date:

.....
(Podpis i/lub pieczęć urzędu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Adnotacje dotyczące przeglądu pośredniego
Endorsement for intermediate survey

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey

przeprowadzonego zgodnie z prawidłem 1/6 (1) (c), że statek spełnia stosowne postanowienia.

required by regulation 1/6 (1) (c), this ship was found to comply with the relevant requirements.

Podpisano / Signed:

(Podpis i/lub pieczęć podmiotu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)

Miejsce / Place:

Data / Date:

.....
(Podpis i/lub pieczęć urzędu wydającego certyfikat)
(Signature and/or seal of issuing authority)